

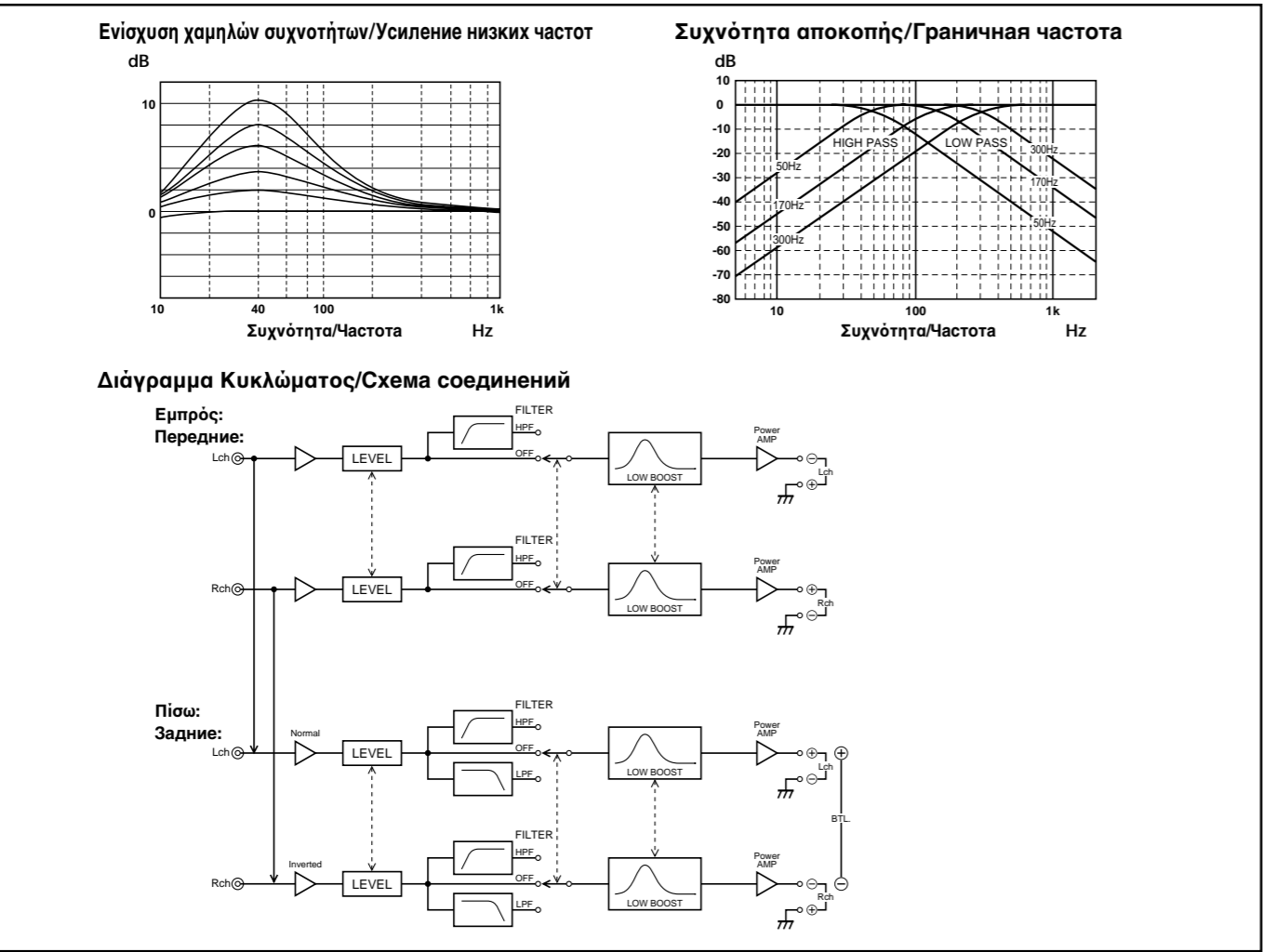
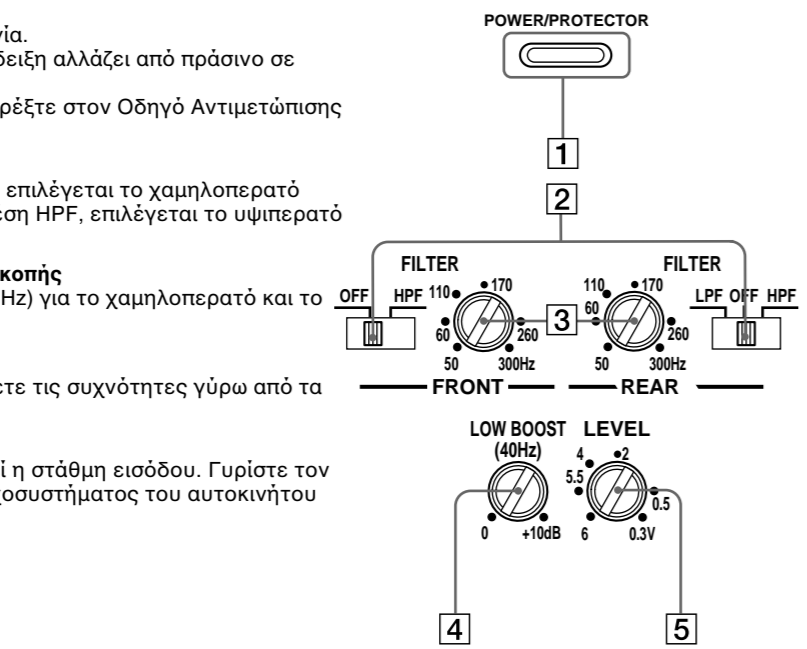
## Χαρακτηριστικά

- Μέγιστη ισχύς εξόδου 120 W ανά κανάλι (στα 4 Ω).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενισχυτής γενάρωσης με μέγιστη ισχύ εξόδου 300 W.
- Μπορεί να γίνει απευθείας σύνδεση με την έξοδο ηχείων του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου σας, εάν αυτό δε διαθέτει έξοδο γραμμής (Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης).
- Ενωματωμένο κύκλωμα μεταβλητού LPF (Low-pass filter ή χαμηλοπερατό φίλτρο), HPF (High-pass filter ή υψιπερατό φίλτρο) και χαμηλής ενίσχυσης.
- Παρέχεται κύκλωμα και ένδειξη προστασίας.
- Τροφοδοτικό παλμών\* για σταθερή και σταθεροποιημένη ισχύ εξόδου.

**\* Τροφοδοτικό παλμών**  
*Η συσκευή αυτή διαθέτει έναν ενσωματωμένο σταθεροποιητή ισχύος, ο οποίος μετατρέπει την ισχύ που παρέχεται από την μπαταρία του αυτοκινήτου DC 12 V σε παλμούς μεγάλης ταχύτητας, χρησιμοποιώντας ένα διακόπτη ημιαγωγού. Οι παλμοί αυτοί κλικακώνονται από τον ενσωματωμένο μετασχηματιστή παλμών και διαχωρίζονται τόσο σε θετικές όσο και σε αρνητικές τροφοδοσίες, πριν μετατραπούν και πάλι σε συνεχές ρεύμα. Αυτό το ελαφρύ σύστημα τροφοδοσίας παρέχει εξαιρετικά αποδοτική τροφοδοσία με έξοδο χαμηλής σύνθετης αντίστασης.*

## Θέση και Λειτουργία των Χειριστηρίων

- Ένδειξη POWER/PROTECTOR**  
Ανάβει σε πράσινο χρώμα κατά τη λειτουργία. Όταν ενεργοποιηθεί το PROTECTOR, η ένδειξη αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο. Όταν ενεργοποιηθεί το PROTECTOR, ανατρέξτε στον Οδηγό Αντιμετώπισης Προβλημάτων.
- Διακόπτης επιλογής FILTER (Φίλτρο)**  
Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση LPF, επιλέγεται το χαμηλοπερατό φίλτρο. Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση HPF, επιλέγεται το υψιπερατό φίλτρο.
- Περιστροφικός ρυθμιστής συχνότητας αποκοπής**  
Ρυθμίζει τη συχνότητα αποκοπής (50 – 300 Hz) για το χαμηλοπερατό και το υψιπερατό φίλτρο.
- Ρυθμιστής στάθμης LOW BOOST**  
Γυρίστε αυτόν το ρυθμιστή για να ενισχύσετε τις συχνότητες γύρω από τα 40 Hz μέχρι το μέγιστο των 10 dB.
- Περιστροφικός ρυθμιστής LEVEL (Στάθμη)**  
Με αυτόν το ρυθμιστή, μπορεί να ρυθμιστεί η στάθμη εισόδου. Γυρίστε τον δεξιόστροφα όταν η στάθμη εξόδου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου δείχνει χαμηλή.

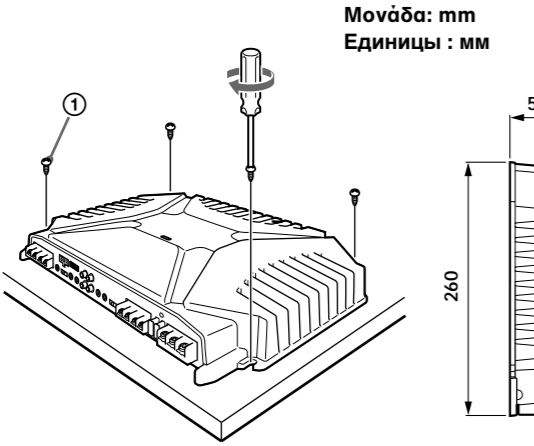


## Εγκατάσταση

**Πριν την εγκατάσταση**

- Τοποθετήστε τη συσκευή είτε στο πορτ-μπαγκάζ ή κάτω από ένα κάθισμα.
- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση τοποθέτησης, ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει τις συνηθισμένες κινήσεις του οδηγού και να μην εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή σε θερμό αέρα από το καλοριφέρ.
- Μην τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από το ταπέτο, όπου θα εμποδίζεται σημαντικά η διασπορά της θερμότητας από τη συσκευή.

Πρώτα, τοποθετήστε τη συσκευή στο σημείο που σκοπεύετε να την εγκαταστήσετε και σημειώστε τις θέσεις των τεσσάρων οπών για τις βίδες, στον πίνακα στήριξης (δεν παρέχεται). Κατόπιν, κάντε μια τρύπα πιλότο με διάμετρο 3 mm σε κάθε σημάδι και στηρίξτε τη συσκευή στον πίνακα με τις βίδες στήριξης που παρέχονται. Επειδή οι βίδες στήριξης έχουν μήκος 15 mm, βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας στήριξης έχει πάχος μεγαλύτερο από 15 mm.



## Технические особенности

- Μακσимальная выходная мощность 120 Вт на канал (при 4 Ом).
- Это устройство может использоваться как мостовой усилитель с максимальной выходной мощностью 300 Вт.
- Его можно подсоединить напрямую к выходу громкоговорителей автомобильного аудиоустройства, если у этого устройства нет линейного выхода (подключение входа высокого уровня).
- Встроенные настраиваемые фильтры LPF (фильтр низких частот), HPF (фильтр высоких частот) и схема усиления низких частот.
- Имеется цепь защиты и индикатор.
- Импульсный источник питания\* для постоянной, регулируемой выходной мощности.

## Расположение и функции регуляторов

- Индикатор POWER/PROTECTOR**  
Горит зеленым цветом во время работы. При включении функции PROTECTOR цвет индикатора меняется с зеленого на красный. В случае включения функции PROTECTOR см. Справочник по устранению неполадок.
- Переключатель FILTER**  
Если переключатель находится в положении LPF, то фильтр установлен на низкие частоты. Если переключатель находится в положении HPF, то фильтр установлен на высокие частоты.
- Регулятор граничной частоты**  
Устанавливает уровень граничной частоты (50 – 300 Гц) для фильтров низких или высоких частот.
- Регулятор уровня LOW BOOST**  
Поверните этот регулятор для усиления частот, близких к 40 Гц, до максимального уровня 10 dB.
- Регулятор LEVEL**  
С помощью этого регулятора можно настраивать уровень сигнала на входе. Поверните его по часовой стрелке, если уровень выходного сигнала автомобильной аудиосистемы будет низким.

## Технические характеристики

Система электрической цепи	схема без выходных трансформаторов	Κοэффициент нелинейных искажений 0,005 <span> </span> % или ниже (при 1 κΓϷ)
Входы	Импульсный источник питания штекерные гнезда RCA	Диапазон регулировки входного уровня 0,3 – 6 В (штекерные разъемы RCA)
Выходы	Входной разъем высокого уровня	1,2 – 12 В (Вход высокого уровня)
Подходящее полное сопротивление громкоговорителя	Контакты громкоговорителей 2 – 8 Ом (стереο)	Фильтр высоких частот 50 – 300 Гц, –12 dB/окт
Μακσимальная выходная мощность	4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель)	Фильтр низких частот 50 – 300 Гц, –12 dB/окт
Номинальная мощность (напряжение питания 14,4 В)	Четыре громкоговорителя: 120 Вт × 2 + 300 Вт × 1 (при 4 Ом) 150 Вт × 4 (при 2 Ом)	Усиление низких частот 0 – 10 dB (40 Гц)
Диапазон воспроизводимых частот	Три громкоговорителя: 120 Вт × 2 + 300 Вт × 1 (при 4 Ом) 150 Вт × 4 (при 2 Ом)	Требования к источнику питания Автомобильный аккумулятор 12 В пост. тока (с отрицательным заземлением)
	Четыре громкоговорителя: 60 Вт × 4 (20 Гц – 20 κΓϷ, общий коэффициент нелинейных искажений 0,08 <span> </span> % при 4 Ом) 75 Вт × 4 (20 Гц – 20 κΓϷ, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 <span> </span> % при 2 Ом)	Напряжение источника питания 10,5 – 16 В при номинальной выходной мощности: 31 A (4 Ом)
	Три громкоговорителя: 60 Вт × 2 + 150 Вт × 1 (20 Гц – 20 κΓϷ, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 <span> </span> % при 4 Ом)	Потребление тока Прибл. 3,9 κΓ, не включая принадлежнoсти
	5 Гц – 50 κΓϷ (± 3 dB)	Габариты Прибл. 387 × 55 × 260 мм (ш/β/г), не включая выступающие детали и регуляторы
		Μαсса Прибл. 3,9 κΓ, не включая принадлежнoсти
		Комплектующие принадлежности Крепежные винты (4) Кабель входа высокого уровня (1) Защитный колпачок (1)
		Κονструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

## Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Ο ακόλουθος πίνακας θα σας βοηθήσει στην επίλυση των περισσότερων προβλημάτων, που μπορεί να συναντήσετε με τη συσκευή.

Πριν διαβάσετε τον παρακάτω πίνακα, διαβάστε τις διαδικασίες σύνδεσης κ λειτουργίας.

Πρόβλημα	Αιτία/Λύση
<b>Η ένδειξη POWER/PROTECTOR δεν ανάβει.</b>	Έχει καεί η ασφάλεια. → Αντικαταστήστε κα τις δύο ασφάλειες με καινούργιες. <p>Το καλώδιο γείωσης δεν είναι καλά συνδεδεμένο. → Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου.</p> <p>Η τάση που πηγαινει στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου είναι πολύ χαμηλή. <ul style="list-style-type: none"><li>Η συνδεδεμένη κύρια συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη. → Ενεργοποιήστε την κύρια συσκευή.</li> <li>Το σύστημα χρησιμοποιεί υπερβάρθιμους ενισχυτές. → Χρησιμοποιήστε ένα ρελέ.</li></ul></p> <p>Ελέγξτε την τάση τη μπαταρίας (10.5 – 16 V).</p>
<b>Η ένδειξη POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο.</b>	Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Οι εξόδοι των ηχείων είναι βραχυκυκλωμένες. → Επιδιορθώστε την αιτία του βραχυκυκλώματος.
<b>Η συσκευή υπερθερμαίνεται.</b>	• Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση. → 2 – 8 Ω (στερεοφωνική), 4 – 8 Ω (για χρήση ως ενισχυτής γεφύρωσης).
	Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του ηχείου και το καλώδιο γείωσης είναι καλά συνδεδεμένα.
	Η συσκευή υπερθερμαίνεται υπερβολικά. <ul style="list-style-type: none"><li>Εξασφαλίστε την τοποθέτηση της συσκευής σε καλά αεριζόμενη θέση.</li></ul>
<b>Ακούγεται θόρυβος από τον εναλλάκτη.</b>	Τα καλώδια τροφοδοσίας είναι εγκατεστημένα πολύ κοντά στα καλώδια RCA. → Κρατήτε τα καλώδια τροφοδοσίας σε απόσταση από τα καλώδια RCA.
	Το καλώδιο γείωσης δεν είναι καλά συνδεδεμένο. → Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου.
	Τα αρνητικά καλώδια των ηχείων έρχονται σε επαφή με το σασί του αυτοκινήτου. → Κρατήστε τα καλώδια μακριά από το σασί του αυτοκινήτου.
<b>Ο ήχος ακούγεται πνιγμένος.</b>	Ο διακόπτης FILTER βρίσκεται στη θέση "LPF".
	• Ο διακόπτης επιλογής FILTER βρίσκεται στη θέση "OFF", σαν προεπιλεγμένη θέση. → Όταν συνδέετε το ηχείο ευρείας ζώνης συχνοτήτων, ρυθμίστε τον στη θέση "OFF".
<b>Ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.</b>	Ο περιστροφικός ρυθμιστής LEVEL δε βρίσκεται στην κατάλληλη θέση. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή LEVEL δεξιόστροφα.
<b>Ο ήχος διακόπτεται.</b>	Ενεργοποιείται η θερμική προστασία → Μεώστε την ένταση.

## Справочник по устранению неполадок

С помощью следующей таблицы можно устранить большую часть неполадок в этом устройстве.

Перед ознакомлением с нижеприведенной таблицей обратитесь к разделам по подключению и эксплуатации устройства.

Νεποαδκα	Πρiчина/Решение
<b>Не загорается индикатор POWER/PROTECTOR.</b>	Перегорел предохранитель. → Замените оба предохранителя на новые. <p>Слабо закреплен провод заземления. → Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля.</p> <p>На вынесенный контакт подается очень низкое напряжение. <ul style="list-style-type: none"><li>Подсоединенное главное устройство не включено. → Включите главное устройство.</li> <li>В системе используется слишком много усилителей. → Используйте переключатель.</li></ul></p> <p>Проверьте напряжение аккумулятора (10,5 – 16 В).</p>
<b>• Цвет индикатора POWER/PROTECTOR меняется с зеленого на красный.</b>	Выключите переключатель питания. Короткое замыкание в выводах громкоговорителей. → Устраните причину короткого замыкания.
<b>• Устройство сильно перегревается.</b>	• Используйте громкоговорители с подходящим сопротивлением. → 2 – 8 Ом (стереο) , 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель).
	Выключите переключатель питания. Убедитесь, что кабель громкоговорителя и провод заземления надежно подсоединены.
	Устройство сильно перегревается. <ul style="list-style-type: none"><li>Устройство следует размещать в месте с хорошей вентиляцией.</li></ul>
<b>Слышен шум генератора переменного тока.</b>	Кабели подключения питания находятся слишком близко от кабелей с разъемами RCA. → Проложите кабели подключения питания подальше от кабелей с разъемами RCA.
	Слабо закреплен провод заземления. → Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля.
	Кабели с отрицательных полюсов громкоговорителей соприкасаются с автомобильной рамой. → Проложите кабели так, чтобы они не соприкасались с автомобильной рамой.
<b>Звук приглушен.</b>	Переключатель FILTER установлен в положение "LPF". <ul style="list-style-type: none"><li>По умолчанию переключатель FILTER установлен в положение "OFF". → При подсоединении всесчастного громкоговорителя установите его в положение "OFF".</li></ul>
<b>Звук слишком тихий.</b>	Регулятор LEVEL установлен в неправильное положение. Поверните регулятор LEVEL по часовой стрелке.
<b>Звук прерывается.</b>	Активизировано устройство термической защиты. <ul style="list-style-type: none"><li>→ Уменьшите громкость.</li></ul>

# Stereo Power Amplifier

Οδηγίες Λειτουργίας

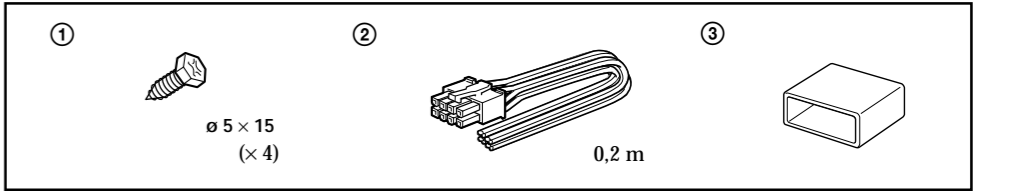
Инструкции по эксплуатации

	<b>Στερεοφωνικеский усилитель мощности</b> Сделано в Κορεе Изготовитель: Сони Κορποрейшн Αδρες: 6-7-35 Киташинагава, Шιιιαγαβα-κυ, Τοκιο 141-0001, Япония
--	--

## XM-460GTX

Sony Corporation ©2003 Printed in Korea

### Εξαρτήματα για την Εγκατάσταση και τις Συνδέσεις Детали для установки и подключения



## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Σύστημα κυκλώματος	Κύκλωμα OTL (χωρίς μετασχηματιστή εξόδου) Τροφοδοτικό παλμών Βύσματα RCA Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης	Περιοχή ρύθμισης στάθμης εισόδου 0,3 – 6 V (βύσματα RCA) 1,2 – 12 V (Εισόδος υψηλής στάθμης)
Είσοδοι	Βύσματα RCA Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης	Υψιπερατό φίλτρο Χαμηλοπερατό φίλτρο
Έξοδοι	Ακροδέκτες ηχείων Κατάλληλη σύνθετη αντίσταση ηχείων	50 – 300 Ηz, –12 dB/oct 50 – 300 Ηz, –12 dB/oct
Μέγιστες εξόδοι	Τέσσερα ηχεία: 120 W × 4 (στα 4 Ω) 150 W × 4 (στα 2 Ω) Τρία ηχεία: 120 W × 2 + 300 W × 1 (στα 4 Ω)	Ενίσχυση χαμηλών συχνοτήτων 0 – 10 dB (40 Ηz) Μπαταρία αυτοκινήτου 12 V DC (αρνητική γείωση) Τάση τροφοδοσίας 10,5 – 16 V Κατανάλωση ρεύματος σε ονομαστική έξοδο: 31 A (4 Ω) Εισόδος τηλεχειριστηρίου: 1 mA
Ονομαστική έξοδος	Τέσσερα ηχεία: 60 W × 4 (20 Ηz – 20 κΗz, 0,08 <span> </span> % THD, στα 4 Ω) 75 W × 4 (20 Ηz – 20 κΗz, 0,1 <span> </span> % THD, στα 2 Ω) Τρία ηχεία: 60 W × 2 + 150 W × 1 (20 Ηz – 20 κΗz, 0,1 <span> </span> % THD, στα 4 Ω)	Διαστάσεις (π/υ/β) χωρίς τα προεέχοντα εξαρτήματα και τα χειριστήρια Περίπου 387 × 55 × 260 mm χωρίς τα αξεσουάρ
Απόκριση συχνοτήτας	5 Ηz – 50 κΗz (± 3 dB)	Βάρος Παρεχόμενα αξεσουάρ Βίδες στήριξης (4) Καλώδιο εισόδου υψηλής στάθμης (1) Καπάκι προστασίας (1)
Αρμονική παραμόρφωση	0,005 <span> </span> % ή μικρότερη (στο 1 κΗz)	Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

# Συνδέσεις

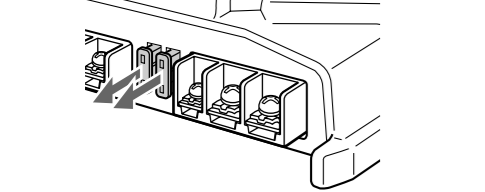
## Προφυλάξεις

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με αρνητική γείωση 12 V DC.
- Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνδεση αντίσταση.
  - 2 – 8 Ω (στερεοφωνική), 4 – 8 Ω (για χρήση ως ενισχυτής γειφώσης).
- Μη συνδέετε ενεργά ηχεία (με ενσωματωμένο ενισχυτή) στους ακροδέκτες ηχείων της συσκευής. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να καταστραφούν ο ενισχυτής και τα ενεργά ηχεία.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου μπορεί:
  - να υποкеίται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε απευθείας ήλιο ή ζεστό αέρα από το κλιματιστή
  - να εκτίθεται στη βροχή ή την υγρασία
  - να εκτίθεται σε οκόνη ή σε βροχιά.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και η θερμοκρασία έχει αυξηθεί σημαντικά μέσα στο αυτοκίνητο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει.
- Εάν εγκαθιστάτε τη συσκευή οριζόντια, προσέξτε να μην καλύψετε τα πτερύγια με το ταπέτο κλπ.
- Εάν η συσκευή τοποθετηθεί πολύ κοντά στο ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε μια τέτοια περίπτωση, μεταφέρετε τον ενισχυτή μακριά από το ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου.
- Εάν δεν παρέχεται τροφοδοσία στην κύρια συσκευή, ελέγξτε τις συνδέσεις.
- Ο παρών ενισχυτής διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας που προστατεύει τα τρανζίστορ και τα ηχεία σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ενισχυτή. Μην προσπαθήσετε να ελέγξετε τα κυκλώματα προστασίας καλύπτοντας τον αποδέκτη θερμότητας ή συνδέοντας ακατάλληλα φορτία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με πεσμένη μπαταρία διότι η βέλτιστη απόδοσή της εξαρτάται από τη σωστή τροφοδοσία της.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε την ένταση του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τους ήχους εκτός του αυτοκινήτου.
- Ο διακόπτης επιλογής FILTER βρίσκεται στη θέση "OFF" σαν προεπιλεγμένη θέση. Όταν συνδέετε το ηχείο ευρείας ζώνης συχνοτήτων, ρυθμίστε τον στη θέση "OFF".

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με αρνητική γείωση 12 V DC.
- Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνδεση αντίσταση.
  - 2 – 8 Ω (στερεοφωνική), 4 – 8 Ω (για χρήση ως ενισχυτής γειφώσης).
- Μη συνδέετε ενεργά ηχεία (με ενσωματωμένο ενισχυτή) στους ακροδέκτες ηχείων της συσκευής. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να καταστραφούν ο ενισχυτής και τα ενεργά ηχεία.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου μπορεί:
  - να υποкеίται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε απευθείας ήλιο ή ζεστό αέρα από το κλιματιστή
  - να εκτίθεται στη βροχή ή την υγρασία
  - να εκτίθεται σε οκόνη ή σε βροχιά.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και η θερμοκρασία έχει αυξηθεί σημαντικά μέσα στο αυτοκίνητο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει.
- Εάν εγκαθιστάτε τη συσκευή οριζόντια, προσέξτε να μην καλύψετε τα πτερύγια με το ταπέτο κλπ.
- Εάν η συσκευή τοποθετηθεί πολύ κοντά στο ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε μια τέτοια περίπτωση, μεταφέρετε τον ενισχυτή μακριά από το ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου.
- Εάν δεν παρέχεται τροφοδοσία στην κύρια συσκευή, ελέγξτε τις συνδέσεις.
- Ο παρών ενισχυτής διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας που προστατεύει τα τρανζίστορ και τα ηχεία σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ενισχυτή. Μην προσπαθήσετε να ελέγξετε τα κυκλώματα προστασίας καλύπτοντας τον αποδέκτη θερμότητας ή συνδέοντας ακατάλληλα φορτία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με πεσμένη μπαταρία διότι η βέλτιστη απόδοσή της εξαρτάται από τη σωστή τροφοδοσία της.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε την ένταση του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τους ήχους εκτός του αυτοκινήτου.
- Ο διακόπτης επιλογής FILTER βρίσκεται στη θέση "OFF" σαν προεπιλεγμένη θέση. Όταν συνδέετε το ηχείο ευρείας ζώνης συχνοτήτων, ρυθμίστε τον στη θέση "OFF".

## Αντικατάσταση της ασφάλειας

Εάν καεί η ασφάλεια, ελέγξτε τη σύνδεση της τροφοδοσίας και αντικαταστήστε και τις δύο ασφάλειες. Εάν μετά την αντικατάσταση η ασφάλεια καεί και πάλι, πιθανόν να υπάρχει κάποια εσωτερική δυσλειτουργία. Σε μια τέτοια περίπτωση, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony. **Προειδοποίηση**  
Κατά την αντικατάσταση της ασφάλειας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ασφάλεια του ίδιου αμπεράζ με αυτήν που αναγράφεται επάνω από την ασφαλειοθήκη. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ασφάλειες με αμπεράζ μεγαλύτερο από αυτό που συνοδεύει τη συσκευή, διότι υπάρχει περίπτωση καταστροφής της συσκευής.



**\* Κύκλωμα προστασίας**  
Ο παρών ενισχυτής είναι εφοδιασμένος με ένα κύκλωμα προστασίας το οποίο ενεργοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις:  
— εάν υπερβερμανθεί η συσκευή  
— εάν δημιουργηθεί ένα συνεχές ρεύμα DC  
— εάν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες των ηχείων.  
Το χρώμα της ένδειξης POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και η συσκευή απενεργοποιείται.  
Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε το συνδεδεμένο εξοπλισμό, βγάλτε την κασέτα ή το δίσκο και εντοπίστε την αιτία της δυσλειτουργίας. Εάν ο ενισχυτής έχει υπερβερμανθεί, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει.

Εάν έχετε κάποια ερωτήματα ή προβλήματα σχετικά με τη συσκευή σας, τα οποία δεν καλύπτονται από το παρόν εγχειρίδιο, παρακαλώ συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

# Подключение

## Меры предосторожности

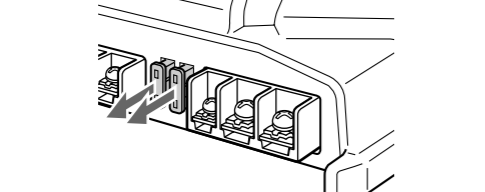
- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Используйте громкоговорители с подходящим сопротивлением.
  - 2 – 8 Ом (стерео), 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель).
- Не подключайте активные громкоговорители (со встроенными усилителями) к контактам для громкоговорителей на устройстве. Это может привести к повреждению усилителя и активных громкоговорителей.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию:
  - высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя
  - дождя или влаги
  - пыли или грязи
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- При установке устройства в горизонтальном положении убедитесь, что ребристая поверхность корпуса не закрыта наполненным ковриком и т. д.
- При размещении этого устройства слишком близко к автомобильному радиоприемнику или антенне могут возникнуть помехи. В этом случае разместите усилитель в другом месте, подальше от радиоприемника или антенны.
- Если на главный блок не подается питание, проверьте соединения.
- В этом усилителе мощность используется схема защиты\* транзисторов и громкоговорителей при неисправности усилителя. Не пытайтесь экспериментировать с системой защиты, перекрывая теплоотвод или подключая неверную нагрузку.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.
- По умолчанию переключатель FILTER установлен в положение "OFF". При подсоединении всесистотного громкоговорителя установите его в положение "OFF".

## Замена предохранителя

Если перегорел предохранитель, проверьте подключение питания и замените оба предохранителя. Если после замены предохранитель снова перегорел, это может означать неисправность устройства. В этом случае обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

## Внимание

При замене предохранителей обязательно используйте только те, которые соответствуют силе тока, указанной рядом с держателем предохранителя. Никогда не используйте предохранитель выше номинала предохранителя, поставляемого вместе с устройством, так как это может привести к повреждению устройства.



**\* Схема защиты**  
Этот усилитель поставляется со схемой защиты, срабатывающей в следующих случаях:  
— при перегреве устройства  
— при генерации постоянного тока  
— при коротком замыкании контактов громкоговорителей.  
Цвет индикатора POWER/PROTECTOR изменится с зеленого на красный, и устройство отключится. В этом случае отключите подсоединенное оборудование, извлеките кассету или диск и установите причину неисправности. Если усилитель перегрелся, не используйте его, пока он не охладится.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся данного устройства, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

## Προσοχή

- Πρωτό κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέετε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Βεβαιωθείτε για τη χρήση ηχείων με επαρκή ονομαστική ισχύ. Σε περίπτωση χρήσης ηχείων μικρού δυναμικού, υπάρχει πιθανότητα αυτά να καταστραφούν.
- Μη συνδέετε τον ακροδέκτη ⊖ του συστήματος ηχείων με το ασή του αυτοκινήτου και τον ακροδέκτη ⊖ του δεξιού ηχείου με αυτόν του αριστερού ηχείου.
- Εγκαταστήστε τα καλώδια εισόδου και εξόδου μακριά από το καλώδιο τροφοδοσίας επειδή η μικρή απόσταση μεταξύ τους μπορεί να δημιουργήσει θόρυβο από παρεμβολές.
- Η παρούσα συσκευή είναι ένας ενισχυτής υψηλής ισχύος. Επομένως, δεν είναι δυνατό να αποδώσει σε πλήρη ισχύ εάν χρησιμοποιηθεί με τα ερυστασιακά καλώδια ηχείων που διαβέται το αυτοκίνητο.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι εφοδιασμένο με κάποιο σύστημα υπολογιστή για πλοήγηση ή άλλο σκοπό, μην αφαιρέτε το καλώδιο γείωσης από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο, υπάρχει πιθανότητα να διαγραφεί η μνήμη του υπολογιστή. Για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων κατά την πραγματοποίηση συνδέσεων, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μέχρι να συνδεθούν και πάλι όλα τα άλλα καλώδια.

**Κάντε τις συνδέσεις ακροδεκτών όπως απεικονίζονται παρακάτω. Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже.**

**Περάστε τα καλώδια μέσα από το κάλυμμα, συνδέστε τα καλώδια, κατόπιν καλύψτε τους ακροδέκτες με το κάλυμμα.**

**Σημείωση**  
Κατά το σφίξιμο κάθε βίδας, προσέχετε να μην εξασκείτε υπερβολική δύναμη\*, διότι υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της βίδας.  
\* Η εξασκομένη ροπή θα πρέπει να είναι μικρότερη από 1 N•m.

**Пропустите выводы через колпачок, подсоедините их, затем закройте контакты колпачком.**

**Примечание**  
При затягивании винтов не следует прикладывать излишних усилий\*, так как при этом можно повредить винт.  
\* Величина вращающего момента должна быть меньше 1 Н•м.

**Καλώδια Σύνδεσης Τροφοδοσίας Выводы подключения питания**

**Εξόδος τηλεχειριστήριου\***  
Выход пультя дистанционного управления\* (REM OUT)

προς ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου  
к металлической части автомобиля

Ασφάλεια (50 A)  
Предохранитель (50 A)

Μπαταρία αυτοκινήτου +12 V  
Автомобильный аккумулятор +12 В

**\* Εάν έχετε το εργοστασιακό ή ένα άλλο ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστήριου στον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου τηλεχειριστήριου (REMOTE) στη βοηθητική τροφοδοσία.**

**\* Если Ваше автомобильное аудиоустройство не имеет вынесенного выхода на усилитель, подключите вынесенный входной контакт (REMOTE) к вспомогательному источнику питания.**

**Σημείωση σχετικά με την τροφοδοσία**

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μόνο αφού συνδέσετε όλα τα υπόλοιπα καλώδια.
- **Εξασφαλίστε την καλή σύνδεση του καλωδίου γείωσης της συσκευής με ένα μεταλλικό σημείο του προκαλέσει δυσλειτουργία του ενισχυτή.**
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το καλώδιο τηλεχειριστήριου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου στον ακροδέκτη τηλεχειριστήριου.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστήριου προς τον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου του τηλεχειριστήριου (REMOTE) στη βοηθητική τροφοδοσία.
- Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο τροφοδοσίας με προστατευμένη την ασφάλεια (50 A).
- Τοποθετήστε την ασφάλεια του καλωδίου τροφοδοσίας όσο το δυνατόν πιο κοντά στην μπαταρία του αυτοκινήτου.
- Εξασφαλίστε ότι τα καλώδια που θα συνδεθούν στους ακροδέκτες +12 V και GND (γείωση) αυτής της συσκευής, είναι τουλάχιστον 10-Gauge (AWG-10) ή έχουν διατομή μεγαλύτερη από 5 mm<sup>2</sup>.

## Предупреждение

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Не подключайте контакты ⊖ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт ⊖ правого громкоговорителя с контактом той же полярности левого громкоговорителя.
- Прокладывайте кабели входа и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникнуть различные помехи.
- Настоящее устройство является высокоомощным усилителем. Поэтому все возможности усилителя не будут реализованы при использовании проводов акустической системы, входящих в комплект автомобиля.
- Если Ваш автомобиль оборудован компьютерной системой для навигационных или каких-либо еще целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провод будет отключен, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений, отключите выводы источника питания +12 В, пока не будут подключены все остальные выводы.

## Συνδέσεις Εισόδου/Входные соединения

**Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (με σύνδεση ηχείων 1, 2 ή 3) Входное соединение высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 3)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (με σύνδεση ηχείων 2 ή 3) Входное соединение высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 2 или 3)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**Σύνδεση Γραμμής Εισόδου (με σύνδεση ηχείων 1, 2 ή 3) Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 3)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**Σύνδεση Εισόδου Γραμμής (με σύνδεση ηχείων 1, 2 ή 3) Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 3)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**Σύνδεση Γραμμής Εισόδου (με σύνδεση ηχείων 2 ή 3) Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 2 или 3)**

**Σημείωση**  
Μη χρησιμοποιείτε όταν μόνο τα L και R είναι συνδεδεμένα.

**Примечание**  
Не используйте, если подсоединены только L и R.

## Συνδέσεις Ηχείων/Подключение громкоговорителей

**Σύστημα 4 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου A, C ή D) Система с 4-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений A, C или D)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**Σύστημα 3 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου A, B, C, D ή E) Система с 3-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений A, B, C, D или E)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**Σύστημα 2 Ηχείων (με Σύνδεση Εισόδου A, B, C, D ή E) 2-х канальная система (с помощью входных соединений A, B, C, D или E)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**\* Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης \* Входной разъем высокого уровня**

Гκρι Σερый  
Ασπρο Белый  
Με γραμμές/Ασπρο Πολосатый/Белый  
Με γραμμές/Γκρι Πολосатый/Серый

Πράσινο Зеленый  
Μωβ Фиолетовый  
Με γραμμές/Μωβ Πολосатый/Фиолетовый  
Με γραμμές/Πράσινο Πολосатый/Зеленый